

EN 10204

Die Europäische Norm EN 10204 legt die verschiedenen Arten von Prüfbescheinigungen fest, die dem Besteller in Übereinstimmung mit den Vereinbarungen bei der Bestellung, für die Lieferung metallischer Erzeugnisse, zur Verfügung gestellt werden können.

The European standard EN 10204 specifies the various types of test certificates, which can be made available, in accordance to the negotiated agreements, for metallic products.

2.1 Werksbescheinigung Declaration of compliance with order

Bescheinigung, in welcher der Hersteller bestätigt, dass die gelieferten Erzeugnisse den Vereinbarungen bei der Bestellung entsprechen, ohne Angabe von Prüfergebnissen. Auf der Grundlage nichtspezifischer Prüfung.

The manufacturer confirms that delivered products are against the requirements of the order, without giving any results. On the basis of non-specific inspection.

2.2 Werkszeugnis Testreport

Bescheinigung, in welcher der Hersteller bestätigt, dass die gelieferten Erzeugnisse den Vereinbarungen bei der Bestellung entsprechen, mit Angabe von Prüfergebnissen. Auf der Grundlage nichtspezifischer Prüfung.

The manufacturer confirms that delivered products are against the requirements of the order, with indication of test results. On the basis of non specific inspection.

3.1 Abnahmeprüfzeugnis Inspection certificate

Bescheinigung über Prüfungen durch von der Fertigung unabhängigen Abnahmebeauftragten des Herstellers. Bestätigung der Übereinstimmung mit der Bestellung, unter Angabe der Ergebnisse spezifischer Prüfung.

The manufacturer authorized inspection representantive, independent of the manufacturing departement. Statement of compliance with the order, with indication of results of specific inspection.

3.2 Abnahmeprüfzeugnis Inspection certificate

Bescheinigungen über Prüfungen durch von der Fertigung unabhängigen Abnahmebeauftragten des Herstellers und den vom Besteller beauftragten bzw. in den amtlichen Vorschriften genannten Abnahmebeauftragten. Bestätigung der Übereinstimmung mit der Bestellung unter Angabe von Ergebnissen spezifischer Prüfung.

The manufacturer authorized inspection representantive, independent of the manufacturing departement and either the purchaser's authorized inspection representantive or the inspector designated by the official regulations.